

EDIZZJONI STRAORDINARJA  
EXTRAORDINARY EDITION



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

13.010]

It-Tnejn, 14 ta' Ottubru, 1974  
Monday, 14th October, 1974

[Prezz 8m  
[Price 8m

### NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

### GOVERNMENT NOTICE

[Nru. 702]

[No. 702]

#### PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

#### PUBLICATION OF BILLS IN SUPPLEMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozzi ta' Liġi li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jin-sab ma' din il-Gazzetta:

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Abbozz ta' Liġi Nru. 176 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Att dwar il-Gas.

Bill No. 176 entitled the Gas (Amendment) Act, 1974.

Abbozz ta' Liġi Nru. 177 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Att dwar it-Taxxa tal-Mewt u tad-Donazzjoni.

Bill No. 177 entitled the Death and Donation Duty (Amendment) Act, 1974.

Abbozz ta' Liġi Nru. 178 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Att dwar l-Elettriku.

Bill No. 178 entitled the Electricity (Amendment) Act, 1974.

Abbozz ta' Liġi Nru. 179 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Fabbriki.

Bill No. 179 entitled the Factories (Amendment) Act, 1974.

Abbozz ta' Liġi Nru. 180 imsejjah l-Att ta' l-1974 li jemenda l-Att li Jir-regola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.

Bill No. 180 entitled the Conditions of Employment (Regulation) (Amendment) Act, 1974.

L-14 ta' Ottubru, 1974

14th October, 1974

## AVVIŻI TAL-PULIZIJA

[Nru. 142]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmiha hawn taht fid-dati u l-hinijiet indikati minhabba ċ-ċelebrazzjonijiet tal-25 anniversarju ta' l-Onor. il-Prim Ministru s-Sur Dom. Mintoff bħala mexxej tal-Malta Labour Party.

**IL-MOSTA**

Fil-20 ta' Ottubru, 1974, bejn is-7.30 a.m. u s-1 p.m. minn Triq il-Kungress Ewkaristiku u dik il-parti ta' Triq il-Kbira bejn Triq l-Isperanza u Triq Santa Margerita.

It-traffiku li jkun sejjer lejn San Pawl il-Baħar mid-direzzjoni ta' Birkirkara jgħaddi minn Triq Gafà, Triq Gerolomo Cassar, Triq t-Torri, Triq Grognet, Triq San Gwann, Triq il-Kbira, Triq l-Isperanza u San Ġuzepp tat-Tarġa.

It-traffiku li jkun ġej mill-Bajja ta' San Pawl il-Baħar iġhaddu minn San Ġuzepp tat-Tarġa lejn ir-Rabat.

L-14 ta' Ottubru, 1974.

[Nru. 143]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmiha hawn taht fid-dati u fil-hinijiet indikati minhabba t-tqegħid ta' katusi tad-drenagg.

**IX-XGHAJRA**

Mill-15 ta' Ottubru, 1974, mit-8 a.m. sa l-14 ta' Novembru, 1974, minn Triq Orlando u Triq il-Knisja.

L-14 ta' Ottubru, 1974.

## POLICE NOTICES

[No. 142]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the roads mentioned hereunder will be suspended on the date and times indicated in connection with celebrations of the 25th anniversary of the Hon. Prime Minister Mr. Dom. Mintoff as leader of the Malta Labour Party.

**MOSTA**

On the 20th October, 1974, between 7.30 a.m. and 1 p.m. through Eucharistic Congress Road and that part of Main Street between Hope Street and St. Margaret Street.

Traffic proceedings to St. Paul's Bay from the direction of Birkirkara will be deviated through Gafà Street, Gerolomo Cassar Street, Tower Street, Grognet Street, St. John Street, Main Street, Hope Street and San Ġuzepp tat-Tarġa.

Traffic proceeding from St. Paul's Bay will be deviated through San Ġuzepp tat-Tarġa towards Rabat.

14th October, 1974.

[No. 143]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours mentioned hereunder in connection with the laying of main sewers.

**XGHAJRA**

From the 15th October, 1974, from 8 a.m. to the 14th November, 1974, through Orlando Street and Church Street.

14th October, 1974.

**Bejgħ b'Irkant**

Merkanzija mtellgħa mill-m.v. Tudor Prince, parzjalment mgharraq fil-Port il-Kbir, se tinbiegħ b'irkant fil-Mifsud Verandahs fit-18 ta' Ottubru, 1974, fid-9.00 a.m.

L-oġġetti offerti għall-bejgħ jinkludu tessuti bil-pezza, materjal tat-twapet, b'ċejjeċ tal-ġild, oġġetti sanitarji taċ-ċaqquf, hwejjeġ ta' taħt u ta' fuq, *sherry* u spirti.

Wiehed jista' jara l-oġġetti fil-Mifsud Verandahs fis-17 ta' Ottubru, 1974, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar u s-1.00 p.m. u l-5.00 p.m.

Il-katalgi jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Port, Xatt ta' Pinto, Valletta u mill-post tal-bejgħ fil-ġurnata tal-wiri.

L-Irkantatur huwa s-Sur Michael Lewis.

Il-kundizzjonijiet tal-bejgħ huma:—

1. L-oġġetti kollha jinbiegħu 'tale quale';
2. Ix-xerrejja jkunu jridu jagħmlu depożitu ta' 25 fil-mija tal-prezz tal-bejgħ;
3. Qabel ma jieħdu l-oġġetti, ix-xerrejja jridu jhallsu l-bilanċ tal-prezz tal-bejgħ, id-dazju tad-Dwana fuq il-prezz tal-bejgħ u d-drittijiet preskritti ta' l-irkantatur;
4. Il-konsenja ta' l-oġġetti ssir sa zmien jumejn wara d-data tal-bejgħ;
5. Jinzamm id-dritt li jiġu irtirati mill-bejgħ kull 'lot' kollu kemm hu jew parti minnu.

L-14 ta' Ottubru, 1974.

**Sale by Auction**

Cargo recovered from the m.v. Tudor Prince, partially submerged in the Grand Harbour, will be sold by auction at Mifsud Verandahs, Marsa, on the 18th October, 1974, at 9.00 a.m.

The goods offered for sale include textiles in the piece, carpeting material, leather pieces, sanitary earthenware, underwear, wearing apparel and sherry and spirits.

The goods may be viewed at Mifsud Verandahs on the 17th October, 1974, between 8.00 a.m. and noon and 1.00 p.m. and 5.00 p.m.

Catalogues may be obtained from the Ports Department, Marina Pinto, Valletta, and from the place of sale on the viewing day.

The Auctioneer is Mr Michael Lewis.

The conditions of sale are:

1. All goods will be sold 'tale quale';
2. Purchasers shall be required to make a deposit amounting to 25 per cent of the sale price;
3. Before taking delivery of goods, purchasers shall be required to pay the balance of the sale price customs duty on the sale price and the prescribed auctioneer's fees;
4. Delivery of the goods shall be effected within two days after the date of sale;
5. The right is reserved to withdraw from the sale any lot in whole or in part.

14th October, 1974.

L-OGHĦLA PREZZIJET TA' ĦALIB  
"CARNATION"

(Regolamenti ta' l-1972 dwar il-Kontroll  
tal-Bejgħ ta' Ogġetti, Regolament 3)

Ordni Nru. 196

Id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi l-oghla prezzijiet li bihom il-Ħalib Maħlul "Carnation" f'bottijiet ta' 6 uqijiet (b'kontenut minimu ta' *butterfat* 9%) jista' jinbiegħ mhux bir-razzjon għandhom, sakemm johrog Ordni ieħor, iku- nu kif geġ: —

Lill-bejjiegh bl-ingrossa kull kaxxa ta' 96 bott — £M5.03,4.

Lill-bejjiegh bl-imnut kull kaxxa ta' 96 bott — £M5.08,4.

Lill-konsumatur kull bott — 5c4 kull bott.

L-14 ta' Ottubru, 1974.

MAXIMUM PRICES OF  
"CARNATION" MILK

(Sale of Commodities (Control)  
Regulations, 1972, Regulation 3)

Order No. 196

The Director of Trade notifies that the maximum prices at which "Carnation" Evaporated Unsweetened Milk in 6 oz. tins (minimum *butterfat* content 9%) may be sold off the ration shall, until further Order, be as follows: —

To wholesaler per carton of 96 tins — £M5.03,4.

To retailer per carton of 96 tins — £M5.08,4.

To consumer per tin — 5c4 per tin.

14th October, 1974.

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[367]

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-24 ta' Settembru, 1974, fuq rikors tad-DIRETTUR TA' L-AGRIKOLTURA U SAJD ġie ffixsat il-jum tal-Erbgħa, 13 ta' Novembru, 1974, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT (li kien ġie ordnat b'digriet tas-17 ta' April, 1974) li għandu jsir fir-Razzett "Ta' Maħluta Farmhouse", Bingemma, limiti ta' l-Imgarr, ta' Mutur tal-ħrit tar-raba' "Gern" Rotary Cultivator, maq- bud minn għand GIUSEPPE VELLA.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, l-24 ta' Settembru, 1974.

V. BORG GRECH,  
A/Registratur.

*Translation*

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court First Hall on the 24th September, 1974, on the application of the DIRECTOR OF AGRICULTURE AND FISHERIES, Wednesday, 13th November, 1974, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, ordered by a decree given on 17th April, 1974, which is to be held at the Farmhouse "Ta' Maħluta Farmhouse", Bingemma, limits of Mġarr, of a ploughing motor machine "Gern" Rotary Cultivator seized from the property of GIUSEPPE VELLA.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 24th day of September, 1974.

V. BORG GRECH,  
A/Registrar.